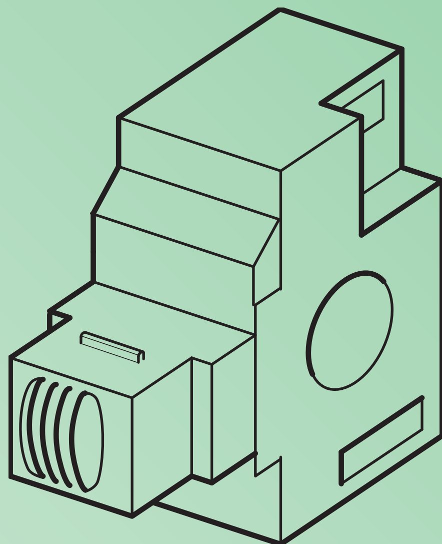
IT	EN	FR	NL	ES
MANUALE TECNICO	TECHNICAL MANUAL	MANUEL TECHNIQUE	TECHNISCHE HANDLEIDING	MANUAL TÉCNICO





Manuale tecnico Sonda di temperatura Art. 20004100
Technical manual for Temperature sensor Art. 20004100
Manuel technique sonde de température Art. 20004100
Technische handleiding Temperatuursensor Art. 20004100
Manual técnico de la sonda de temperatura Art. 20004100

www.comelitgroup.com



Comelit®
Passion and Innovation



IT

Avvertenze

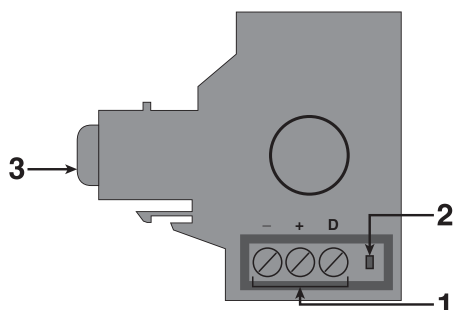
- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.



Funzionamento della sonda

La sonda di temperatura una volta collegata al sistema SimpleHome viene gestita da supervisore. Periodicamente il dispositivo invia sul bus un pacchetto di dati con il valore della temperatura misurata. La sonda di temperatura, a seconda della soglia impostata, si aggiorna e invia sul bus un comando di attivazione o disattivazione dell'uscita remota.

Sonda di temperatura Art. 20004100



CARATTERISTICHE PRINCIPALI	
Alimentazione	24Vdc +/- 5%
Corrente assorbita (max)	5 mA
Dimensioni (HxLxP)	48 mm x 19,3 mm x 58 mm
Range sensore	+5°C / +30°C
Temperatura di funzionamento	0°C / +55°C
Peso	25 gr
Fissaggio per scatola 503	SI

 **Attenzione !!**

L'installazione dell'attivatore necessita dell'adattatore per serie civili RJ45 attacco Keystone (non fornito a corredo).

1 *Morsettiera per connessione impianto:*
+ - *Alimentazione +24Vdc.*
D *Linea BUS domotico.*
2 *Led di segnalazione traffico su BUS domotico.*
3 *Led di segnalazione attivazione uscita (gestito da software di programmazione).*

EN

Warning

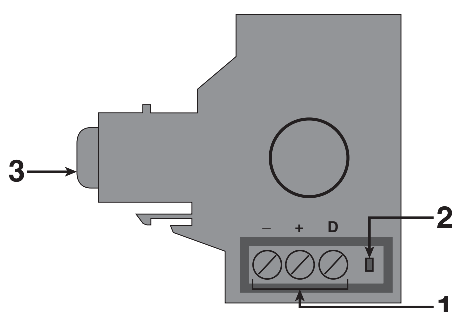
- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.



Sensor operation

Once connected to the SimpleHome system, the temperature sensor is controlled by the supervisor. The device regularly transmits a data package (containing the recorded temperature value) via the bus. The temperature sensor, depending on the set threshold, is updated and transmits a remote output activation or deactivation command via the bus.

Temperature sensor Art. 20004100



MAIN FEATURES	
Power supply	24 Vdc +/- 5%
Current absorbed (max.)	5 mA
Size (HxWxD)	48 mm x 19.3 mm x 58 mm
Sensor range	+5°C / +30°C
Operating temperature	0°C / +55°C
Weight	25 g
Fixing for box 503	YES

 **Caution!!**

Activator installation requires the adapter for civil series RJ45, Keystone attachment (not supplied).

1 *Terminal block for system connection:*
+ - *Power supply +24 Vdc.*
D *Home automation BUS line.*
2 *LED indicating traffic on home automation BUS.*
3 *LED indicating output activation (controlled by programming software).*

FR

Avertissement

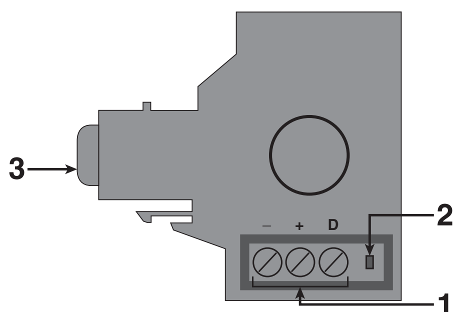
- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A**. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). L'application du marquage **CE** atteste cette conformité.
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.



Fonctionnement de la sonde

Après avoir été branchée au système SimpleHome, la sonde de température est commandée par le superviseur. Le dispositif envoie régulièrement un paquet de données sur le bus, avec la valeur de la température mesurée. La sonde de température est actualisée en fonction du seuil de configuration et envoie sur le bus une commande qui valide ou désactive la sortie à distance.

Sonde de température Art. 20004100



CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES	
Alimentation	24Vcc +/- 5%
Courant absorbé (maxi)	5 mA
Dimensions (HxLxP)	48 mm x 19,3 mm x 58 mm
Capteur plage	+5°C / +30°C
Température de fonctionnement	0°C / +55°C
Poids	25 g
Fixation pour boîtier 503	OUI

 **Attention !!**

Pour installer l'activateur, utiliser l'adaptateur pour séries civiles RJ45 raccord Keystone (non fourni).

1 *Bornier pour le raccordement de l'installation :*
+ - *Alimentation +24Vcc.*
D *Ligne BUS domotique.*
2 *Led de signalisation du trafic sur le BUS domotique.*
3 *Led de signalisation validation sortie (commandée par logiciel de programmation).*

NL

Waarschuwingen

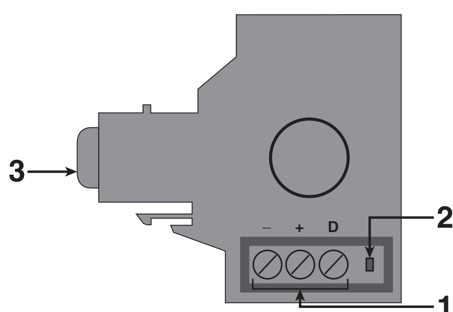
- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



Werking van de sensor

Nadat de temperatuursensor is aangesloten op het SimpleHome-systeem, wordt hij beheerd door het bedieningsscherm voor huisautomatisering. De inrichting verstuurt via de bus op gezette tijden een datapakket met de gemeten temperatuurwaarde. De temperatuursensor wordt afhankelijk van de ingestelde drempel bijgewerkt en verstuurt via de bus een bedieningsinstructie voor activering of deactivering van de op afstand geïnstalleerde uitgang.

Temperatuursensor Art. 20004100



BELANGRIJKSTE KENMERKEN	
8278I	24Vdc +/- 5%
Opgenomen stroom (max.)	5 mA
Afmetingen (HxLxD)	48 mm x 19,3 mm x 58 mm
Sensorbereik	+5°C / +30°C
Bedrijfstemperatuur	0°C / +55°C
Gewicht	25 gr
Bevestiging voor doos 503	JA

 **Let op!!**

Voor de installatie van de activator heeft u de adapter RJ45 Keystone-aansluiting nodig (niet meegeleverd).

1 *Aansluitklemmenbord voor de installatie:*
+ - *+24Vdc voeding.*
D *Lijn huisautomatisering-BUS.*
2 *Led voor signalering gegevensoverdracht op huisautomatisering-BUS.*
3 *Led voor signalering activering uitgang (beheerd door programmeersoftware).*

ES

Advertencias

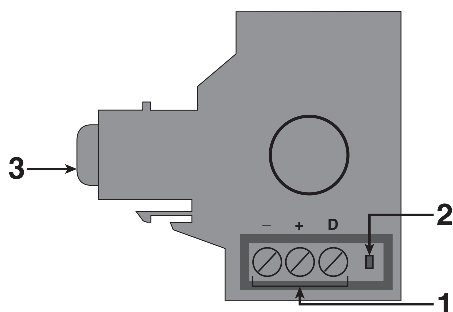
- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A**. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.



Funcionamiento de la sonda

La sonda de temperatura conectada al sistema SimpleHome está gestionada por el supervisor. De manera periódica, el dispositivo envía al bus un paquete de datos que incluye el valor de la temperatura medida. En función del umbral programado, la sonda de temperatura actualiza y envía al bus un comando de activación o desactivación de la salida remota.

Sonda de temperatura Art. 20004100



CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES	
Alimentación	24 Vcc +/- 5%
Consumo de corriente (máx.)	5 mA
Dimensiones (HxLxP)	48 mm x 19,3 mm x 58 mm
Rango del sensor	+5 °C / +30 °C
Temperatura de funcionamiento	0 °C / +55 °C
Peso	25 g
Fijación para caja 503	SÍ

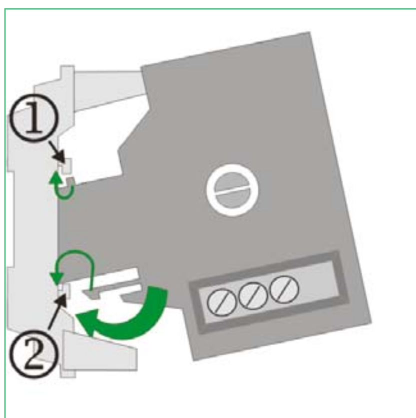
 **¡Atención!**

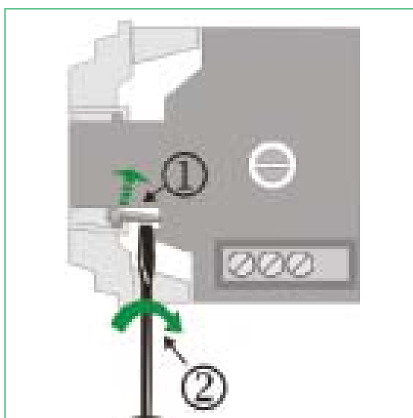
Para instalar el activador se requiere el adaptador para series civiles RJ45 con conexión Keystone (no incluido de serie).

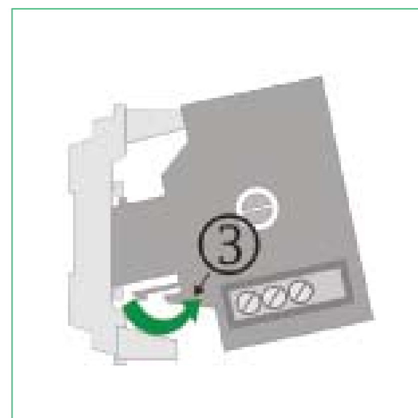
1 *Regleta de conexión para la instalación:*
+ - *Alimentación +24 Vcc.*
D *Línea BUS domótico.*
2 *Led de señalización del tráfico en el BUS domótico.*
3 *Led de señalización de activación de la salida (gestionado por un software de programación).*

(IT) Montaggio sonda
(EN) Mounting the sensor
(FR) Montage de la sonde
(NL) Montage sensor
(ES) Montaje de la sonda

Aggancio	Bevestigen	Sgancio	Losmaken
Fastening	Enganche	Unfastening	Desenganche
Fixation		Démontage	







1° edizione 10/2012 cod. 2G40000559